

L'ASSEMBLÉE NATIONALE
VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE À L'EXPOSITION

ESPACE *Champlain*



DU 2 JUILLET AU 31 AOÛT 2008



En 2008, l'Assemblée nationale du Québec s'associe aux célébrations du 400^e anniversaire de Québec et propose 15 activités sur le thème « 400 ans de traditions et d'institutions politiques ».

Parmi ces célébrations, l'Assemblée nationale trouve important de consacrer un espace original à Samuel de Champlain. L'exposition ***Espace Champlain*** rend donc un hommage à ce dessinateur, géographe, explorateur et fondateur de la ville de Québec, qui est à l'origine de la présence française permanente en Amérique du Nord.

Le président de l'Assemblée nationale, M. Michel Bissonnet, est fier de vous inviter à redécouvrir Samuel de Champlain à travers des d'œuvres d'art et des livres rares d'une grande valeur patrimoniale. Il vous convie par la même occasion à découvrir ou redécouvrir votre Assemblée nationale.

Bonne visite !

Champlain, homme de projets

Samuel de Champlain naît à Brouage entre 1567 et 1580. Dessinateur et géographe, il se dit aussi navigateur de métier. Il se serait rendu dans le Nouveau Monde à deux reprises avant de s'engager une première fois sur le fleuve Saint-Laurent en 1603. L'année suivante, comme cartographe, Champlain aborde le littoral acadien pour y fonder une colonie.

En 1608, Champlain prend du galon. À titre de lieutenant de Pierre Dugua de Mons, il est chargé de jeter les fondements de la ville de Québec qui, bientôt, deviendra la capitale de la Nouvelle-France.

Le succès de l'entreprise de Champlain repose avant tout sur les alliances qu'il tisse avec les nations amérindiennes. Les Algonquins, les Montagnais et les Hurons, avec qui il entretient des contacts privilégiés, lui permettent d'abord d'évaluer l'étendue du nouvel hémisphère. Puis, en retour, il accepte de les assister dans leurs guerres.

Au cours de ses expéditions, Champlain explore les confins du nouveau continent. Il pousse ses découvertes depuis la rivière Saguenay jusqu'au-delà des Grands Lacs. Des cartes géographiques d'une magnifique facture et d'une étonnante précision nous permettent de suivre les traces du fondateur de Québec.

Ces voyages au cœur de l'Amérique française sont ponctués de nombreux retours en France. À une époque où les voyages en mer sont particulièrement périlleux, Champlain traverse l'Atlantique à au moins 21 reprises.

Champlain publie le récit de ses aventures. Ces textes d'une grande richesse nous permettent de connaître les peuples autochtones et leurs façons de vivre. L'auteur prolifique traite aussi de la faune et la flore indigènes. Les illustrations de la main de Champlain mettent en lumière l'ensemble de ces découvertes.

Dans les années 1620, Champlain cesse ses voyages d'exploration pour se consacrer à sa tâche d'administrateur. Le jour de Noël 1635, il rend l'âme après avoir consacré 27 années à l'épanouissement de la colonie. Depuis, le génie et l'audace de ce grand homme n'en finissent plus de surprendre et d'émerveiller.



Champlain, Samuel de, *Carte de la Nouvelle-France* (1613). Fac-similé de la John Carter Brown Library.

En vente à la Boutique de l'Assemblée nationale.

Un manuscrit bien spécial

Samuel de Champlain est un personnage entouré de mystère. Nous savons très peu de choses sur lui avant 1603, qu'il s'agisse de sa date de naissance ou de ses occupations avant sa venue en Nouvelle-France. Bien peu de gens savent qu'avant la fondation de Québec, Champlain s'est aventuré dans les Antilles. Le seul témoignage de ce voyage provient d'un document manuscrit que Champlain aurait écrit lors d'un voyage aux Indes occidentales entre 1599 et 1601.

C'est ce document exceptionnel, dont le titre est *Brief discours des choses plus remarquables que Samuel de Champlain de Brouage a reconnues aux Indes Occidentales*, que l'Assemblée nationale du Québec est heureuse d'exposer pour la toute première fois au Québec. Ce célèbre manuscrit provient de la John Carter Brown Library, située à Providence dans le Rhode Island aux États-Unis, qui en a fait l'achat à Paris en 1884.



Prêt de la John Carter Brown Library

Depuis sa découverte à Dieppe en 1855, on attribue la paternité de ce document à Samuel de Champlain dont il pourrait s'agir de la seule œuvre manuscrite connue. C'est le plus ancien des écrits du fondateur de Québec. À la différence des autres écrits de Champlain, le *Brief discours* n'a jamais été publié par Champlain. Il compte 46 pages, illustrées par 62 dessins en couleurs naturelles en plus de 23 cartes et plans.

Mais que contient au juste ce fameux manuscrit ? L'auteur du *Brief discours*, qui pourrait être Champlain lui-même, rapporte comment, se retrouvant sans travail à la fin des guerres de religion, Champlain tira profit du rapatriement des troupes espagnoles stationnées en Bretagne pour s'embarquer sur un vaisseau, le *Saint-Julien*, afin de se rendre en Espagne.



Prêt de la John Carter Brown Library

Une fois atteint son objectif, réussit à demeurer sur le **Saint-Julien** qui fut réquisitionné pour faire partie de l'armada espagnole, dirigée par l'amiral Francisco Coloma qui partait pour un voyage aux Antilles. L'auteur mentionne, dès le début, qu'il désire aller observer les particularités de ce coin du monde au profit du Roi de France. Puis, il raconte les diverses escales du périple de l'armada de Coloma : d'abord l'arrivée à la Désirade, suivie d'un arrêt à la Guadeloupe. Après les escales aux îles Vierges et à l'île Marguerite, l'auteur relate le débarquement à Porto Rico. Ensuite, avec une partie de l'armada de Coloma, il évoque son passage au nord d'Haïti pour gagner Saint-Dominique, Cuba et finalement, Veracruz. De là, l'auteur soutient avoir fait une expédition jusqu'à Mexico. Une fois de retour à Veracruz, l'armada retourne à La Havane d'où elle lève l'ancre pour rentrer en Espagne.

Pendant longtemps, l'authenticité du document est demeurée incontestée. Plusieurs chercheurs ont depuis tenté de répondre à la question : Champlain est-il vraiment l'auteur du **Brief discours** ?

De nombreuses hypothèses ont été émises. Pour certains, il s'agit bel et bien d'un texte de Champlain, comme l'indique le titre du document. De plus, Champlain a lui-même écrit, notamment à la fin de sa vie, avoir fait le voyage. Dans l'ouvrage **Voyages de la Nouvelle-France** (1630), il écrit : « Sur ces entre-faites, ie me trouuay en Cour, venu fraichement des Indes Occiden-



Prêt de la John Carter Brown Library

tales, où j'auois esté prés de deux ans & demy ».

D'autres soutiennent la thèse selon laquelle c'est plutôt une autre personne qui aurait écrit le document, et que cette dernière aurait utilisé la notoriété de Champlain pour faire connaître ce texte après la mort du fondateur de Québec. Selon les tenants de cette hypothèse, il est possible que Champlain ait fait le voyage, mais il est improbable qu'il soit l'auteur du **Brief discours**.

Pour le moment, faute de preuves irréfutables, il est impossible d'attribuer avec certitude la paternité de ce document à Champlain.

Quoi qu'il en soit, personne ne peut prétendre détenir la vérité absolue au sujet du **Brief discours des choses plus remarquables que Samuel de Champlain de Brouage a reconnues aux Indes Occidentales**. Par contre, tout le monde s'entend sur la beauté du document. Maintenant, il reste que espérer qu'un jour, quelqu'un mettra la main sur un nouveau document original ou encore sur des pièces d'archives inédites qui nous permettront d'en apprendre davantage sur la vie de Champlain avant la fondation de Québec, en 1608.

Toile L'Arrivée de Champlain d'Henri Beau

Le gouvernement du Québec commande en 1902 une toile à l'artiste Henri Beau afin d'ornementer la salle du Conseil législatif. Le tableau présente l'arrivée de Champlain à Québec, en 1608. Henri Beau prend certaines libertés avec l'histoire, notamment en ce qui a trait à la taille du navire, à la présence de femmes et d'enfants et aux glaces sur le fleuve en juillet. Pour ces raisons, l'œuvre ne fait pas l'unanimité et on décide de la retirer en 1929. C'est ainsi qu'elle est cédée au Musée du Québec, maintenant appelé Musée national des beaux-arts du Québec. Elle est remplacée en 1930 par une toile de Charles Huot, qui illustre une séance du Conseil souverain en 1663.

Henri Beau, *L'Arrivée de Champlain à Québec*, (1903), huile sur toile, 325,4 x 591,8 cm. Prêt du Musée national des beaux-arts du Québec.



On peut voir le tableau *L'Arrivée de Champlain à Québec* dans la salle du Conseil législatif sur ce montage photo de Gabriel Verdier (1928).

Samuel de Champlain

Dessinateur, géographe et explorateur.

Né à Brouage, en Saintonge, vers 1567.

Il fonde la ville de Québec le 3 juillet 1608.

Mort à Québec, dans le fort Saint-Louis, le 25 décembre 1635.

Buste de Samuel de Champlain

Don du Sénat du Canada à l'Assemblée nationale du Québec,

le 26 mai 2008, afin de souligner le 400^e anniversaire de Québec.

Œuvre de l'artiste Alfred Laliberté.



Pièces de monnaie frappées en 1608



Henri IV (1589–1610)

Quart d'écu, croix feuillue de face
Argent frappé à Bayonne en 1608

Revers

Description : Écu de France
couronné accosté de II - II

Titulature : SIT. NOMEN. DOMINI.
BENEDICTVM (ancr). (Mm). - L

Prêt de M. Pierre Reid, député d'Orford.

Henri IV (1589–1610)

Jeton de comptes
Cuivre frappé à Nuremberg en 1608

Revers

Description : Écus de France et
Navarre posés sur deux branches

Titulature : FRANCE DAVLPIN*ET
NAVARE*ANNO 1608

Prêt de M. Pierre Reid, député d'Orford.



Henri IV (1589–1610)

Double tournois
Cuivre frappé à Paris en 1608

Revers

Description : Trois lis posés 2 et 1

Titulature : + DOVBLE.TOVRNOIS. 1608.

Prêt de M. Pierre Reid, député d'Orford.

Henri IV (1589–1610)

Jeton de compte

Cuivre frappé à Nuremberg en 1608

État de conservation : TB (très bien).

Revers

Description : Henri IV sur un cheval galopant à droite sur un tas d'armes

Titulature : HENRI IIII RO: DE FRAN ET NAVARE H+L



Prêt de M. Pierre Reid, député d'Orford.



Henri IV (1589–1610)

Quart d'écu, croix feuillue de face

Argent frappé à Bayonne en 1608

Revers

Description :

Croix feuillue avec quadrilobe en cœur

Titulature : + HENRICVS. IIII. D. G. FRANC. E. NAVA. RX. 1608

Prêt de M. Pierre Reid, député d'Orford.

Henri IV (1589–1610)

Double tournois

Cuivre frappé à Lyon en 1608

(sur un total de 2 858 400 exemplaires)

Revers

Description : Trois lis posés 2 et 1

Titulature : + DOVBLE+TOVRNOIS+ 1608

Traduction : Double tournois 1608



Don de M. Jean-Pierre Raffarin au président de l'Assemblée nationale, M. Michel Bissonnet

Rédaction : Martin Pelletier et Christian Blais
Conception graphique : Manon Paré.

Imprimé à la reprographie
de l'Assemblée nationale du Québec



Place aux citoyens

ASSEMBLÉE NATIONALE

Hôtel du Parlement
1045, rue des Parlementaires
Québec (Québec) G1A 1A4

Téléphone : 418 643-7239
Numéro sans frais : 1 866 députés (337-8837)
Télécopieur : 418 646-4271
www.assnat.qc.ca